

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING**

**BETWEEN**

**Masarykova univerzita**, Registered Office at Žerotínovo nám. 617/9, 601 77 Brno, Czech Republic, represented by Petr Suchý, the Vice-rector, hereinafter referred to as **Masaryk University**

**AND**

**Universidade Estadual Paulista "Júlio de Mesquita Filho"**, hereinafter referred as **"UNESP"**, with its head office located at Rua Quirino de Andrade n. 215, São Paulo, SP, CEP 01049-010, Brazil, represented herein by its Rector Prof. Dra. **Maysa Furlan**.

The purpose of this Memorandum is to promote and enhance cooperation between **Masaryk University** and the **Universidade Estadual Paulista "Júlio de Mesquita Filho" - UNESP**, recognizing the benefits of institutional links to their respective universities.

By signing this Memorandum of Understanding, the two institutions indicate their willingness to encourage cooperation through:

- A. Training and exchange of faculty members and subject experts
- B. Interdisciplinary training and exchange of students
- C. Joint international development projects and programmes
- D. Cooperation in research activities
- E. Curriculum development and subject content exchange
- F. Organization of seminars and academic meetings
- G. Exchange of publications, reports and other academic information
- H. Joint partnership in international development opportunities
- I. Other activities as mutually agreed in writing.

Such cooperation and contact will be at the institutional level or directly at the level of faculties of Masaryk University and **Universidade Estadual Paulista "Júlio de Mesquita Filho" - UNESP**.

Both parties understand that all financial arrangements will have to be negotiated and agreed upon as specific written agreements. Specific details for the implementation of activities will be developed mutually for each particular project in terms of its objectives, mechanisms, deadlines and resources, through complementary documents that, once approved, will become part of this Memorandum of Understanding.

Both institutions subscribe to the policy of equal opportunity and do not discriminate on the basis of race, gender, age, ethnicity, religious belief, national origin or physical disability.

For the coordination of the actions arising from this Memorandum of Understanding, the Chief Advisor of the External Relations Office (AREX) is designated by Unesp, email: [xxx](#), and the director of the Centre for International Cooperation, email: [xxx](#) by Masaryk University.

This memorandum is valid from the date of its signing by both parties for a period of five (5) years, unless cancelled by either party in writing by giving at least six (6) months advanced notice. It may be revised or modified at any time by mutual consent in writing.

Whilst the purpose of this Memorandum of Understanding is to outline an academic and management framework between the two parties, designed to promote internationalisation in both institutions, the parties do not intend to be legally bound to each other, and this Memorandum of Understanding does not impose legal obligations on either party.

Both parties agree with publication of this Agreement in the open Contract Repository ("Registr smluv" in Czech) according to the Czech law. The Agreement shall be published to the general public unabridged with access worldwide. Personal information of the mentioned in this Agreement shall be blacked out.

This Agreement is published in four (4) copies, two (2) in Portuguese and two (2) in English. In case of divergence the English text shall prevail. One (1) copy of each language is remaining in the possession of each party.

**IN WITNESS WHEREOF**, the parties hereto have affixed their signatures, as follows:

Having read and understood this Agreement, the legally authorized representatives sign it:

**MASARYK UNIVERSITY**

**Brno, Czech Republic**

\_\_\_\_\_

**PhDr. Petr Suchý, Ph.D.  
Vice-rector for Internationalisation**

**Date:** \_\_\_\_\_

**SÃO PAULO STATE UNIVERSITY "JÚLIO  
DE MESQUITA FILHO"**

**São Paulo, Brazil**

\_\_\_\_\_

**Prof. Dr. Maysa Furlan  
Rector**

**Date:** \_\_\_\_\_

**MEMORANDO DE ENTENDIMENTO**

**ENTRE**

**Masarykova univerzita** com sede em Žerotínovo nám. 617/9, 601 77 Brno, Czech Republic, doravante designada como **Masaryk University** representada por **Petr Suchý**, vice-Reitor,

**E**

**Universidade Estadual Paulista "Júlio de Mesquita Filho"**, doravante designada como "**UNESP**", com sede à Rua Quirino de Andrade n. 215, São Paulo, SP, CEP 01049-010, Brasil, representada pela sua Reitora Profa. Dra. **Maysa Furlan**.

O objetivo deste Memorando é promover e aprimorar a cooperação entre a **Universidade Masaryk** e a **Universidade Estadual Paulista "Júlio de Mesquita Filho" - UNESP**, reconhecendo os benefícios dos vínculos institucionais com suas respectivas universidades.

Ao assinar este Memorando de Entendimento, as duas instituições indicam sua disposição em encorajar a cooperação por meio de:

- A. Treinamento e intercâmbio de membros do corpo docente e especialistas
- B. Treinamento interdisciplinar e intercâmbio de alunos
- C. Desenvolvimento conjunto de projetos e programas internacionais
- D. Cooperação em atividades de pesquisa
- E. Desenvolvimento curricular e intercâmbio de conteúdo de assuntos
- F. Organização de seminários e reuniões acadêmicas
- G. Troca de publicações, relatórios e outras informações acadêmicas
- H. Parceria conjunta em oportunidades de desenvolvimento internacional
- I. Outras atividades conforme mutuamente acordado por escrito.

Tal cooperação e contato serão no nível institucional ou diretamente no nível das faculdades da **Universidade Masaryk** e da **Universidade Estadual Paulista "Júlio de Mesquita Filho" - UNESP**.

Ambas as partes entendem que todos os arranjos financeiros terão que ser negociados e acordados mediante acordos específicos por escrito. Detalhes específicos para a implementação das atividades serão desenvolvidos mutuamente para cada projeto em particular em termos de seus objetivos, mecanismos, prazos e recursos, através de documentos complementares que uma vez aprovados passarão a fazer parte deste Memorando de Entendimento.

Ambas as instituições assinam a política de igualdade de oportunidades e de não discriminação com base em raça, gênero, idade, etnia, crença religiosa, nacionalidade ou deficiência física.

Para a coordenação das ações que se originam do presente Memorando de Entendimento se designa, por parte da Unesp, o Assessor Chefe da Assessoria de Relações Externas (AREX), email: xxx , e por parte da Universidade de Masaryk o diretor do Centro de Cooperação Internacional, email: xxx

Este memorando é válido a partir da data de sua assinatura por ambas as partes por um período de cinco (5) anos, a menos que seja cancelado por qualquer uma das partes por escrito, mediante aviso prévio de pelo menos seis (6) meses. Pode ser revisado ou modificado a qualquer momento por consentimento mútuo por escrito.

Embora o propósito deste Memorando de Entendimento seja delinear uma estrutura acadêmica e de gestão entre as duas partes, projetado para promover a internacionalização em ambas as instituições, as partes não pretendem ser legalmente vinculadas uma à outra, e este Memorando de Entendimento não impõe obrigações legais a nenhuma das partes.

Ambas as partes concordam com a publicação do presente Acordo no Repositório de Contratos aberto ("Registr smluv" em tcheco) de acordo com a lei tcheca. O Acordo será publicado ao público em geral na íntegra, com acesso em todo o mundo. As informações pessoais dos mencionados no presente Acordo serão ocultadas.

O presente Acordo é editado em quatro (4) exemplares, dois (2) em português e dois (2) em inglês. Em caso de divergência, prevalecerá o texto em inglês. Uma (1) cópia de cada língua permanece na posse de cada parte.

EM TESTEMUNHO DO QUE, as partes aqui presentes afixaram suas assinaturas, como segue:

Tendo lido e entendido este Acordo, os representantes legalmente autorizados o assinam:

**MASARYK UNIVERSITY**

**Brno, República Tcheca**

\_\_\_\_\_  
**PhDr. Petr Suchý, Ph.D.**  
**Vice-reitor para a Internacionalização**

**Data:** \_\_\_\_\_

**SÃO PAULO STATE UNIVERSITY**  
**"JÚLIO DE MESQUITA FILHO"**

**São Paulo, Brasil**

\_\_\_\_\_  
**Profa. Dra. Maysa Furlan**  
**Reitora**

**Data:** \_\_\_\_\_